

2022-021



Istituto Italiano di Cultura di Tokyo sezione di Osaka  
**AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE**  
 L'ADDETTO RESPONSABILE dell'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA di OSAKA

**Visto** il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, s.m.i. "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

**Vista** la legge 7 agosto 1990, n. 241, s.m.i. "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

**Vista** la legge 22 dicembre 1990, n.401, s.m.i. "Riforma degli Istituti italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero";

**Visto** il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, s.m.i. "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero";

**Visto** il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

**Considerata** l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

**Visto** il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

**Considerato** che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si è reso necessario effettuare la traduzione, sottotitolazione della video conferenza di Shingu Susumu per la visualizzazione sul portale dedicato dell'Istituto "IIC Osaka Eventi Online";

**Visto** il preventivo del 5 aprile 2022 da cui risulta che l'operatore economico *K.K. Kyoto Doughnuts Club, con sede a Takano 1-3-201 Takano Tadehara-cho, Sakyo-ku, Kyoto-shi 606-8101* ha offerto di rendere le prestazioni per l'importo di 147.400 (centoquarantasettemilaquattrocento) Yen, e che tale operatore è l'unica agenzia specializzata operante nel Kansai nel settore della traduzione/sottotitolazione cinematografica italiano-giapponese;

**Considerato** che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

**Considerato** che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

**Considerato** che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

**Considerato** che il sottoscritto, in quanto Capo dell'Ufficio e unico funzionario di ruolo direttivo in servizio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, è responsabile unico del procedimento;

**Considerato** che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del sottoscritto responsabile unico del procedimento in relazione alle condizioni del mercato locale e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti di carattere generale e specifico per l'affidamento dell'appalto;

### DETERMINA

1. di approvare il preventivo per la traduzione, sottotitolazione del video citato in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al U.III.01 (Manifestazioni Culturali) del bilancio di sede;

6 aprile 2022

Giovanni A.A. Desantis  
 Addetto Responsabile  
 Istituto Italiano di Cultura di Osaka

